SONY

# LCS-VCD

## 日本語

- レインカバーのご使用後は、乾いたやわらかい布でよく拭き、水分を取ってから収納してください。
- ご使用になるビデオカメラに合わせて、付属のクッションをお使いください。
- 別売マイクを収納する際は、ビデオカメラから外してください。
- 付属のポーチは、ケース内部に取り付けた状態でお使いください。

## English

- After using the rain cover, wipe off any water with a soft dry cloth, then store the rain cover in its case.
- Use the supplied cushion to fit your video camera.
- When storing a separately purchased microphone, remove it from the video camera first.
- Use the supplied pouch with it fitted to the inside of the case.

## Français

- Après avoir utilisé la housse anti-pluie, essuyez toute l'eau avec un chiffon doux et sec, puis rangez la housse anti-pluie dans son étui.
- Utilisez le coussin fourni adapté à votre caméscope.
- Avant de ranger un microphone acheté séparément, détachez-le du caméscope.
- Utilisez la pochette fournie qui se trouve à l'intérieur de la housse.

## Deutsch

- Nachdem Sie die Regenschutzabdeckung verwendet haben, wischen Sie alles Wasser mit einem weichen, trockenen Tuch ab und bewahren Sie danach die Regenschutzabdeckung in ihrer Schutzhülle auf.
- Verwenden Sie das mitgelieferte Polster für Ihre Videokamera.
- Beim Ablegen eines getrennt gekauften Mikrofons nehmen Sie dieses zuerst von der Videokamera ab.
- Verwenden Sie den mitgelieferten Beutel, der im Inneren des Gehäuses angebracht ist.

## Español

- Después de utilizar la cubierta para la lluvia, limpie cualquier resto de agua con un paño suave seco y, a continuación, guarde la cubierta para la lluvia en su funda.
- Utilice el amortiguador suministrado para encajar la videocámara.
- Cuando guarde un micrófono adquirido aparte, retírelo en primer lugar de la cámara.
- Utilice la bolsa suministrada fijada al interior de la funda.

## Nederlands

- Nadat u de regenkap hebt gebruikt, veegt u eventueel water weg met een zachte, droge doek en bergt u de regenkap op in de bijbehorende hoes.
- Gebruik het bijgeleverde kussen zodat uw videocamera goed past.
- Bij het opbergen van een apart gekochte microfoon, dient u deze eerst van de videocamera af te halen.
- Gebruik er het meegeleverde zakje voor dat zich aan de binnenkant van de hoes bevindt.

## Svenska

- När du har använt regnskyddet torkar du av eventuellt vatten med en mjuk, torr duk, och förvarar sedan regnskyddet i dess fodral.
- Använd den medföljande kudden för att passa in videokameran.
- När en separat inköpt mikrofon ska läggas ner, ta bort den från videokameran först.
- Den medföljande påsen ska vara fäst på väskans insida när den används.

© 2010 Sony Corporation Printed in China

4-123-697-**11**(1)

## Italiano

- Dopo avere utilizzato la copertura per la pioggia, rimuovere eventuali residui d'acqua con un panno morbido e asciutto, quindi riporre la copertura stessa nell'apposita custodia.
- Utilizzare il cuscinetto in dotazione per sistemare la videocamera.
- Prima di riporre un microfono acquistato a parte, rimuoverlo dalla videocamera.
- Utilizzare la borsetta in dotazione applicandola all'interno della custodia.

## Português

- Depois de utilizar o resguardo de chuva, limpe a água com um pano seco e macio e guarde o resguardo de chuva na respectiva bolsa.
- Utilize a almofada fornecida para encaixar a câmara de vídeo.
- Quando quiser guardar um microfone que tenha comprado à parte, separe-o primeiro da câmara de vídeo.
- Utilize a bolsa fornecida instalando-a no interior do estojo.

## Русский

- После применения дождевой крышки надо вытирать влаги с ней мягкой сухой тряпкой, и затем хранить дождевую крышку в ее футляре.
- Используйте прилагаемую подушечку для надежной установки видеокамеры.
- При хранении отдельно приобретенного микрофона, сначала снимите его с видеокамеры.
- Используйте прилагаемый пакет, разместив его внутри футляра.

## 中文（繁）

- 使用防雨罩後，請用柔軟、乾燥的布將水擦乾，然後將防雨罩存放在其包內。
- 安裝攝影機時，請使用附帶的墊子。
- 存放另購之麥克風前，請先將麥克風從攝影機上取下。
- 請使用隨附之攜行袋裝好，再放入便攜包內。

## 中文（简）

- 使用防雨罩后，请用柔软、干燥的布将水擦干，然后将防雨罩存放在其包内。
- 安装摄像机时，请使用附带的垫子。
- 存放单独购买的麦克风时，请先将其从摄像机上取下。
- 请使用附带的便携袋包好，然后放入盒中。

## 한국어

- 레인 커버를 사용한 후에는 마른 부드러운 헝겊으로 물기를 닦아낸 다음에 케이스에 보관하십시오.
- 사용 중인 비디오 카메라에 맞추어 부속된 쿠션을 사용하십시오.
- 별도로 구입한 마이크를 보관할 때에는 먼저 비디오 카메라로부터 분리해 주십시오.
- 부속된 포치는 케이스 내부에 부착한 상태로 사용하십시오.

## عربي

- بعد استعمال غطاء الحماية من المطر، امسح الماء بقطعة قماش جافة وناعمة، ثم قم بتخزين غطاء الحماية من المطر في حقيبته.
- استعمل المسند المرفق لتثبيت كاميرتك الفيديو.
- عند تخزين ميكرفون تم شراءه بصورة منفصلة، افصله من كاميرا الفيديو اولاً.
- استعمل الكيس المرفق على أن يكون مركباً على الجهة الداخلية من العلبة.